

Samstag, 29. September 2012

Plenarvorträge

- 9.00 Prof. Dr. **Gottfried Boehm**, Universität Basel:
Jenseits der Sprache? Das Forschungsprojekt *Eikones*
- 9.30 Prof. Dr. **Zhu Jianhua**, Tongji-Universität Shanghai:
Sprachdidaktische Überlegungen der Bild-Text-Kombination
für Hochschuldeutsch - am Beispiel des Lehrwerks *Klick auf
Deutsch*

Sonntag, 30. September 2012

Plenarvorträge

- 9.00 Prof. Dr. **Feng Yalin**, Sichuan-Fremdsprachenhochschule
Chongqing:
Erinnerung in Korrelation von Bild und Text bei Günter Grass
- 9.30 Prof. Dr. **Cornelia Ortlieb**, LMU München:
Ikono-Graphien und Materialität

Fritz Thyssen Stiftung
Apostelnkloster 13-15
50672 Köln
Tel. 0221-277496-0
www.fritz-thyssen-stiftung.de



Bild und Text

Symposium
Literaturstraße
Chinesisch-deutsches Jahrbuch für Sprache, Literatur und Kultur
28. September 2012 – 30. September 2012
Universität Basel – Internationales Forschungskolleg *Eikones*

Eröffnung:
28. September 2012, 18.15 Uhr
Alte Aula der Universität

Begrüßung, Grußworte
Festvortrag:
Prof. Dr. Heinrich Detering, Göttingen: *Goethe, der Chinese*

Fritz Thyssen Stiftung
FÜR WISSENSCHAFTSFÖRDERUNG

10.00 Kaffeepause

Sektion I: Bild und Text / Literatur

10.30 Prof. Dr. Henner von Hesberg, Universität zu Köln / Deutsches Archäologisches Institut Rom: Wort und Bild in der Antike: zum Medienwandel von der Zeit der Klassik zum Hellenismus

11.00 Dr. Andreas Baessler, Universität Stuttgart: Autorenbilder in Thomas Murners Satiren des frühen 16. Jahrhunderts

11.30 Prof. Dr. Jiang Aihong, Beijing Institute of Technology: Das Weltbild in der Barocklyrik

12.00 Prof. Dr. Georg Braungart, Universität Tübingen: Kooperation oder Konkurrenz? Überlegungen zum Emblem der Frühen Neuzeit

Mittagspause

14.00–15.30 Martin Walser: Lesung aus dem Gesamtwerk zum Thema ‚Bild und Text‘

Kaffeepause

16.00 Prof. Dr. Hu Wei, Peking-Universität: Menschen- und Götterbilder in Goethes Hymnen aus der Sturm und Drang-Zeit

16.30 Prof. Dr. Gerhard Lauer, Universität Göttingen: Goethes Wolkenbilder. Klassik im kolonialen Zeitalter

17.00 Prof. Dr. Dirk von Petersdorff, Universität Jena: Regeln romantischer Bildstrukturierung. Von Novalis bis zum spätrömantischen Lied

17.30 Prof. Dr. Wang Beibei, Sun Yat-sen University Guangzhou: Sprachliche Bilder und symbolische Darstellung in *Heinrich von Ofterdingen* von Novalis

Sektion I: Bild und Text / Literatur

Prof. Dr. Otto Kruse, Language Competence Centre, Zurich University of Applied Sciences, Winterthur / FH Erfurt: Sprache ohne Bilder? Zur Diskussion über die Funktion von Metaphern in der Wissenschaftssprache

Prof. Dr. Günter Blamberger, Universität zu Köln / Int. Kolleg *Morphomata* der Universität zu Köln: Jenseits des Sagbaren? Todesbilder nach dem Tode Gottes

Prof. Dr. Ludwig Jäger, RWTH Aachen / Int. Kolleg *Morphomata* der Universität zu Köln: Die Anfechtbarkeiten der Evidenz. Über das Verhältnis von bildlicher und sprachlicher Gewißheit.

Prof. Dr. Wei Maoping, SISU, Shanghai: Das Chinesenbild als Medium in deutschen Texten – am Beispiel von Fontane, Stifter und Grimmshausen

Sektion III: Bild und Text / Sprachwissenschaft – Sprachwissenschaft allgemein

Prof. Dr. Li Yuan, Zhejiang-Universität Hangzhou: Bild und Text im deutschen Dokumentarfilm *Chinas Grenzen*. Eine multimodale Diskursanalyse unter besonderer Berücksichtigung der wirtschaftlichen Aspekte Chinas

Prof. Dr. Kong Deming, Nanjing-Universität: Bildverstehen – Textverstehen. Analyse der Bild-Text-Verhältnisse von Titelgeschichten von Zeitschriften

Prof. Dr. Liu Qisheng, Guangdong University of Foreign Studies Guangzhou: Die Gestaltung von Ich und Du. Eine kritische Diskursanalyse zur Grammatik in Bild und Text

Prof. Dr. Zhao Jin, Tongji-Universität Shanghai: Text über Bild, Bild im Text – Analyse des deutschen Chinabildes im Live-Kommentar zur Eröffnungsfeier der Olympischen Spiele 2008 in Beijing

Prof. Dr. Peng Nianci, Sun Yat-sen University Guangzhou: Rekonstruktion von Informationen in der Translation

Prof. Dr. Duan Lijie, Fremdsprachenhochschule Xi'an: Perspektivierung in Gesprächsrunden – Eine Fallstudie

Prof. Liu Yuelian, Fremdsprachenhochschule Xi'an: Untersuchung der Auswirkung von Nationalkultur auf Unternehmenskultur

Prof. Wu Jianxiong, Guangdong University of Foreign Studies Guangzhou: Das Genus beim DaF-Lernen in China. Bericht über eine experimentelle Studie

10.00 Kaffeepause

Sektion I: Bild und Text / Literatur

10.30 Prof. Dr. Norbert Miller, TU Berlin: Der Anfang der Bildgeschichten. Daniel Chodowieckis Illustrationen zur Geschichte des Blaise Gaulard

11.00 Prof. Dr. Ralph Ubl, Universität Basel: Max Klingers *Ein Handschuh*. Der Zyklus als Form der Bilder

11.30 PD Dr. Thomas Sprecher, Universität Fribourg / Thomas Mann Gesellschaft Zürich: Bildvorlagen zu Thomas Manns *Zauberberg*

12.00 Prof. Dr. Andreas Kablitz, Universität zu Köln: Porträt und Röntgenbild – Zur Funktion des Bildes in Thomas Manns *Zauberberg*

Mittagspause

14.00 Prof. Dr. Friedrich Vollhardt, LMU München: Moralische Urteilskraft. Die antike Tragödie und Lessings *Laokoon*

14.30 Prof. Dr. Helmuth Kiesel, Universität Heidelberg: van Gogh-Rezeption bei Hofmannsthal (*Briefe des Zurückgekehrten*) und Benn (*Der Garten von Arles*)

15.00 Prof. Zhou Qin, Tsing-Hua Universität Beijing: Bildhafte Sprache in Stefan Zweigs Dramen

15.30 Prof. Dr. Ralf Simon, Universität Basel: Gemälde und ihre Bilder. Arno Schmidts Ontologie des Bildes in *Julia, oder die Gemälde*

16.00

16.30

Sektion II: Bild und Text / Literatur

Prof. Feng Weiping, Sichuan-Fremdsprachenhochschule Chongqing: Die Legende als Abbild der Geschichte. Über die Legende *Die Geheimnisse der Prinzessin von Kagran* in Ingeborg Bachmanns *Malina*

Prof. Dr. Wei Yuqing, Fudan-Universität Shanghai: Höhlengleichnis und Mondmetapher – Das Bild der Wahrheit in Jelineks Dramoletten *Der Tod und das Mädchen* aus chinesischer Perspektive

Prof. Dr. Chen Liangmei, Nanjing Normal University: Bildlichkeit in E. Jelineks Erzählung *Die Liebhaberinnen* und ihre Funktion

Prof. Dr. Xie Jianwen, SISU, Shanghai: Bilder und Text. zu Rolf Dieter Brinkmanns *Schnitte*

Mittagspause

Prof. Huang Keqin, Tongji-Universität Shanghai: Aspekte des Frauenbildes in Herta Müllers frühen Erzählungen

Prof. Dr. Zhang Fan, SISU, Shanghai: Zum Collagegedicht von Herta Müller

Prof. Dr. Alexander Honold, Universität Basel: Beschreibungsliteratur. Peter Handke: *Die Hornissen*.

Dr. Chen Hongyan, SISU, Shanghai: Die Selbstinszenierung im Glanzlicht der Großstadt

Kaffeepause

Abschlussdiskussion

Sektion III: Allgemeines / Literaturwissenschaft

Prof. Dr. Liu Xuehui, Die zweite Fremdsprachen-Universität Beijing: Herrschaft oder Liebe – am Beispiel von Schillers *Turandot*

Prof. Dr. Zhao Leilian, Renmin-Universität Beijing: Über Gegensätze in Hölderlins Roman *Hyperion oder der Eremit in Griechenland*

Prof. Dr. Zhang Yi, Renmin-Universität Beijing: Zur Gestaltung der weiblichen Figuren in Elisabeth von Heykings Roman *Briefe, die ihn nicht erreichten*

Prof. Dr. Ren Guoqiang, Renmin-Universität Beijing: Politische Stellungnahme eines „unpolitischen Menschen“. Betrachtung von S. Zweigs *Erasmus und Castellion gegen Calvin* in neuer Perspektive

Prof. Dr. Chen Zhuangying, SISU, Shanghai: Das Spiel der Spiele. Die chinesischen Grundelemente bei der Konstruktion des *Glasperlenspiels*

Dr. Zhang Yan, Renmin-Universität Beijing: Gewalt und Sprache in Ingeborg Bachmanns *Malina*

Prof. Dr. Fan Jieping, Zhejiang-Universität Hangzhou: Menschen und Maschinen: über die Antiquiertheit des Menschen bei Günther Anders

Prof. Dr. Liu Wei, Fudan-Universität Shanghai: Die Zeitgeschichte in der Erinnerung der Zeitgenossen. Die Memoiren als Widerspiegelung der chinesisch-deutschen Beziehungen während des Dritten Reichs